

171^e session du Conseil

Point 19: Cadre stratégique pour le multilinguisme

Le multilinguisme est l'un des aspects de l'identité de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) en tant qu'institution internationale intergouvernementale. Il est fermement ancré dans les Textes fondamentaux de la FAO, plus précisément l'article XLVIII du Règlement général de l'Organisation, qui dispose que «l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe sont les langues de l'Organisation». Les six langues ont le même statut au sein de la FAO et constituent ainsi pour elle un moyen efficace d'établir le dialogue et d'interagir avec ses Membres, ses partenaires et les bénéficiaires de ses biens et services.

Il permet à chaque Membre de participer à la gouvernance de l'Organisation de façon efficiente, efficace et transparente, il favorise l'unité dans la diversité et il est omniprésent parmi les effectifs du secrétariat et dans le fonctionnement quotidien de celui-ci. En tant qu'institution spécialisée axée sur les connaissances, la FAO met à disposition un large éventail de produits et de services multilingues élaborés au siège et dans les bureaux décentralisés.

La demande de multilinguisme et l'engagement en faveur de celui-ci à la FAO ont augmenté depuis l'exercice biennal 2020-2021. L'élaboration du cadre stratégique pour le multilinguisme répond à la volonté de faire fond sur cet élan pour définir l'approche à mettre en place à l'échelle de l'Organisation afin que le multilinguisme continue de progresser à la FAO. Il concerne l'ensemble de l'Organisation et constitue un moyen de satisfaire de façon globale et concrète la demande en faveur d'une plus grande efficacité et de l'optimisation de la mobilisation de ressources destinées au multilinguisme à la FAO.

Le document intitulé *Cadre stratégique pour le multilinguisme*, publié sous la cote CL 171/17, décrit les différents éléments constitutifs du cadre défini pour améliorer de façon équilibrée, cohérente, efficace et efficiente l'utilisation de toutes les langues de la FAO afin de faciliter la gouvernance et la gestion de l'image de l'Organisation, de même que l'exécution et la présentation de ses programmes de travail à l'appui de la mise en œuvre de son Cadre stratégique. On y trouve une description du rôle du coordonnateur ou de la coordonnatrice de la FAO pour le multilinguisme, un tour d'horizon des produits et services multilingues de l'Organisation – traduction, interprétation, publications et communication et autres produits – ainsi qu'un point sur l'utilisation des langues autres que celles de la FAO et, enfin, sur la priorité que sont pour la FAO les compétences multilingues de son personnel.

Le cadre fait de l'intégrité et de l'amélioration de la multitude de produits linguistiques élaborés à la FAO un engagement synergique à l'échelle de l'Organisation, dont l'accomplissement est facilité par un savoir-faire et des compétences linguistiques internes de qualité et par le coordonnateur/la coordonnatrice pour le multilinguisme. Plus que toute autre chose, le présent cadre stratégique est pour les Membres un outil spécialement conçu pour faire avancer la définition du multilinguisme à la FAO, évaluer sa mise en œuvre et actualiser son orientation de façon dynamique.

Le Conseil est invité à approuver le cadre stratégique pour le multilinguisme tel qu'il est exposé dans le document CL 171/17.

M. Rakesh Muthoo, Directeur de la Division des services aux organes directeurs (CSG)